



**UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA**

TEMA:

Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador.

AUTOR:

Gudiño Núñez, Daniela Michelle

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de
ODONTÓLOGA**

TUTOR:

Od. Gallardo Bastidas, Juan Carlos

Guayaquil, Ecuador

14 de febrero del 2024



UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA

CERTIFICACIÓN

Certificamos que el presente trabajo de titulación fue realizado en su totalidad por **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**, como requerimiento para la obtención del título de **Odontóloga**.

TUTOR (A)

f. *Juan Carlos Gallardo B.*
Od. Gallardo Bastidas, Juan Carlos

DIRECTOR DE LA CARRERA

f. _____
Dra. Bermúdez Velázquez Andrea Cecilia

Guayaquil, a los 14 días del mes de febrero del año 2024



UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA**

DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Yo, **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**

DECLARO QUE:

El Trabajo de Titulación, **Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador**, previo a la obtención del título de **Odontóloga**, ha sido desarrollado respetando derechos intelectuales de terceros conforme las citas que constan en el documento, cuyas fuentes se incorporan en las referencias o bibliografías.

Consecuentemente este trabajo es de mi total autoría.

En virtud de esta declaración, me responsabilizo del contenido, veracidad y alcance del Trabajo de Titulación referido.

Guayaquil, a los 14 días del mes de febrero del año 2024

LA AUTORA:

f. 

Gudiño Núñez, Daniela Michelle



UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA

AUTORIZACIÓN

Yo, **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**

Autorizo a la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil a la **publicación** en la biblioteca de la institución del Trabajo de Titulación, **Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador**, cuyo contenido, ideas y criterios son de mi exclusiva responsabilidad y total autoría.

Guayaquil, a los 14 días del mes de febrero del año 2024

LA AUTORA:

f.

_____ **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**

REPORTE COMPILATIO



Trabajo Titulación Daniela Gudiño N..pdf

0%
Textos sospechosos

0% Similitudes (Ignorado)
0% similitudes entre comillas
0% entre las fuentes mencionadas
< 1% Idiomas no reconocidos (Ignorado)

Nombre del documento: Trabajo Titulación Daniela Gudiño N..pdf
ID del documento: 7822ea24571288520669e1a315888e192bfdcd8c
Tamaño del documento original: 588,21 kB

Depositante: Juan Carlos Gallardo Bastidas
Fecha de depósito: 14/2/2024
Tipo de carga: interface
fecha de fin de análisis: 14/2/2024

Número de palabras: 3337
Número de caracteres: 24.231

Ubicación de las similitudes en el documento:



Fuentes principales detectadas

Nº	Descripciones	Similitudes	Ubicaciones	Datos adicionales
1	www.scielo.org.co http://www.scielo.org.co/pdf/rcp/v34n4/v34n4a01.pdf 2 fuentes similares	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (23 palabras)
2	revistapublicando.org https://revistapublicando.org/revista/index.php/travel/article/download/22/pdf_11 1 fuente similar	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (23 palabras)

Fuentes con similitudes fortuitas

Nº	Descripciones	Similitudes	Ubicaciones	Datos adicionales
1	Documento de otro usuario #18209P El documento proviene de otro grupo	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (23 palabras)
2	reumatologiainclica.org Validación de cuestionarios Reumatología Clínica https://reumatologiainclica.org/les-validacion-cuestionarios-los-articulo-51639258X03000497	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (23 palabras)
3	rioeo.org https://rioeo.org/index.php/revista/index.php/revista/issue/view/issueDetails/30148/sociedad.pdf	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (23 palabras)
4	Documento de otro usuario #18209P El documento proviene de otro grupo	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (10 palabras)

Fuentes mencionadas (sin similitudes detectadas)

Estas fuentes han sido citadas en el documento sin encontrar similitudes.

- 1 <http://scielo.isciii.es/scielo.php>
- 2 <https://www.reumatologiainclica.org>
- 3 <http://www.revistagastroentero.com>
- 4 <http://www.scielosp.org/scielo>
- 5 <https://www.psychosphere.com>

Juan Carlos Gallardo B.

AGRADECIMIENTO

En primer lugar, quiero agradecerle a Dios por guiarme en cada paso de este viaje académico y darme la fuerza para perseverar.

A mis queridos padres. Este logro es un fruto de su inmenso amor y dedicación. Agradezco por las lecciones de vida que me han impartido y el cariño que siempre me han brindado. Mi gratitud hacia ustedes es imposible de expresar completamente.

A mi madre, Dra. Olga Núñez, tus palabras de aliento, tu perseverancia y tu ejemplo constante han sido mi inspiración. Gracias por compartirme tu amor y años de experiencia desde el primer día de esta maravillosa carrera. Cada día que trabajaste incansablemente y cada vez que me brindaste tu cariño, son tesoros que valoro profundamente en mi corazón. A través de tus enseñanzas, has dejado una huella imborrable en mi vida, y mi éxito académico es un reflejo de tu inquebrantable dedicación.

A mi papá, Ing. Oscar Gudiño, gracias por tu amor incondicional, tu paciencia, dedicación y sacrificio para hacer posible mi educación. Su fe en mí, incluso en los momentos más difíciles, ha sido el pilar de este logro. Su dedicación y esfuerzo constante para brindarme una educación son un regalo que valoro más allá de las palabras. Gracias por ser los faros en mi vida, por iluminar mi camino y por inculcarme la importancia del trabajo duro y la educación. Los amo profundamente. Sin duda, son un pilar fundamental en mi vida.

A mi hermano David, quien siempre fue mi inspiración y sostén. Aunque no esté físicamente conmigo, su amor y esperanza de volvernos a encontrar, siguen iluminando mi camino. Este logro es un tributo a su legado y a la eterna gratitud que siento en mi corazón. Te extraño todos los días.

A mi querida familia Núñez y Gudiño, quienes han compartido este viaje conmigo, aportando con su valiosa orientación y entusiasmo. A mis queridas primas, quienes han marcado una diferencia significativa en mi vida y en este proyecto. Los quiero mucho a cada uno de ustedes.

Al Ing. Paul Ramírez, quien ha sido mi faro de inspiración y apoyo incondicional en este largo proceso de investigación y redacción. Gracias por creer en mí, escucharme, ayudarme, por ser mi compañero de vida y por siempre estar a mi lado. Gracias por tus valiosos consejos y paciencia, han sido fundamentales para la elaboración de este trabajo de titulación.

Un sincero agradecimiento a todos mis amigos y compañeros que estuvieron conmigo en los momentos de estrés y alegría durante este largo y retador camino. Su apoyo, confianza, soporte y cariño han sido invaluable. Cada uno de ustedes ha contribuido a mi fortaleza y ánimo de alguna manera.

Finalmente, gracias a todos los docentes por su orientación, apoyo y dedicación a lo largo de este trayecto universitario. Gracias al Od. Juan Carlos Gallardo y Od. Marcelo Armijos, cuya orientación y sabiduría han sido invaluable en este proyecto.

Con cariño Daniela Michelle Gudiño Núñez.

DEDICATORIA

Dedico este trabajo a aquellos que han sido mi fuente inagotable de inspiración y apoyo a lo largo de esta travesía académica. A mis padres, por su amor incondicional y sacrificios que hicieron posible este logro, sin ustedes no hubiera sido posible. A mis amigos, por su aliento constante y los momentos compartidos que alegraron este camino. A mi querida mascota Noah, por acompañarme en cada madrugada, empezamos y terminamos juntas este lindo camino de 5 años. A mi compañero de vida, agradezco por ser mi apoyo constante y por tu paciencia, aliento y comprensión que han sido importantes durante esta travesía académica. Agradezco a todos quienes, de alguna manera, contribuyeron a mi crecimiento y formación. Este logro es tan suyo como mío. Gracias por ser parte de este viaje.

Esto va por ustedes querida familia por siempre creer en mí y haberme apoyado en cada momento.

Este triunfo no es solo mío, es nuestro.

Con mucho amor Daniela Michelle Gudiño Núñez.



**UNIVERSIDAD CATÓLICA
DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA**

TRIBUNAL DE SUSTENTACIÓN

f. _____
Dra. Bermúdez Velázquez Andrea Cecilia
DECANO O DIRECTOR DE CARRERA

f. _____
Dra. Ocampo Poma Estefanía del Rocío
COORDINADOR DEL ÁREA O DOCENTE DE LA CARRERA

f. _____
Dra. Bermúdez Velázquez Andrea Cecilia
OPONENTE



**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE
SANTIAGO DE GUAYAQUIL
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD
CARRERA DE ODONTOLOGÍA**

CALIFICACIÓN

TUTOR (A)

Juan Carlos Gallardo B.

f. _____
Od. Gallardo Bastidas Juan Carlos

Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador.

Gudiño Núñez Daniela Michelle¹, Gallardo Bastidas Juan Carlos²

Estudiante de la Carrera de Odontología de la Universidad Católica Santiago de Guayaquil¹

Docente de la Carrera de Odontología de la Universidad Católica Santiago de Guayaquil

Especialista de Rehabilitación Oral²

RESUMEN

Introducción: La validación de la traducción de un cuestionario asegura que la versión traducida de un texto es similar en significado y contexto a la versión original. Siendo un proceso fundamental para garantizar la precisión y la fidelidad del mensaje en el idioma de destino, donde la exactitud y la coherencia son críticas para el entendimiento del contenido. Así mismo, la prueba piloto de un cuestionario evalúa y perfecciona su diseño y funcionalidad antes de su implementación a gran escala. Detectando posibles problemas y ambigüedades en las preguntas del cuestionario.

Objetivo: Realizar una validación de cuestionario sobre “Preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios:

Encuesta dirigida a odontólogos del Ecuador”. **Materiales y métodos:** Se contó con la participación de 46 odontólogos distribuidos en 5 provincias del Ecuador en un periodo de tiempo desde Octubre 2023 a Enero 2024. Se elaboró un cuestionario comparativo en “Googleforms” donde se utilizaron 2 medidas de comparación para evaluar el éxito del proceso de traducción: comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad. Posteriormente, se procederá a realizar un estudio piloto, con el cuestionario previamente traducido. **Resultados:** El coeficiente de Cronbach es de 0,83 afirmando que los ítems son suficientemente consistentes indicando que el cuestionario es confiable. **Conclusión:** El cuestionario traducido es una herramienta confiable y válida para medir las preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios.

Palabras Claves: Validación, Cuestionario, Prueba piloto, Confiabilidad, Concordancia, Comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad.

SUMMARY

Introduction: The validation of a questionnaire translation ensures that the translated version of a text is similar in meaning and context to the original version. Being a fundamental process to guarantee the precision and fidelity of the message in the target language, where accuracy and consistency are critical for the understanding of the content. Likewise, the pilot testing of a questionnaire evaluates and refines its design and functionality prior to fullscale implementation. Detecting possible problems, ambiguities in the questions of the questionnaire. **Objective:** To validate the questionnaire on "Clinical preferences of designs and materials for the rehabilitation of singletooth implants: Survey directed to dentists in Ecuador". **Materials and methods:** 46 dentists distributed in 5 provinces of Ecuador participated in a period of time from October 2023 to January 2024. A comparative questionnaire was elaborated in "Googleforms" where 2 measures of comparison were used to evaluate the success of the translation process: comparability of the language and similarity of interpretability. Subsequently, a pilot study will be carried out with the previously translated questionnaire. **Results:** The Cronbach's coefficient is 0.83 affirming that the items are sufficiently consistent indicating that the questionnaire is reliable. **Conclusion:** The translated questionnaire is a reliable and valid tool for measuring clinical preferences of designs and materials for single-tooth implant rehabilitation.

Key words: Validation, Questionnaire, Pilot test, Reliability, Concordance, Language comparability and interpretability similarity.

INTRODUCCIÓN

La restauración de un solo diente a través de un implante unitario presenta importantes desafíos en los campos de la implantología y la rehabilitación oral. Un implante dental es un dispositivo fabricado con un material biológicamente inerte que se coloca quirúrgicamente en el hueso alveolar, reemplazando la raíz de un diente ausente¹.

En 1986, Jemt T. fue pionero al introducir el concepto de implante unitario en la literatura, logrando un grado de supervivencia del 96%².

La pérdida de un solo diente, causada por diversas razones como agenesias (33%), traumatismos (20%), caries (13%), entre otras, podría solucionarse mediante prótesis parciales removibles. Sin embargo, esta opción a menudo conlleva problemas de adaptación por parte del paciente. Asimismo, las prótesis fijas ofrecen una solución estética sólida, pero suelen requerir la preparación de los dientes adyacentes, lo que podría representar un riesgo de lesionar el tejido pulpar².

En la actualidad, la solución más aceptada para reemplazar la pérdida

de un solo diente es la colocación de un implante osteointegrado directamente en el hueso. Es por ello, que los profesionales de la salud necesitan mantener sus conocimientos actualizados para llevar a cabo tratamientos adecuados que logren un buen estado en la salud de los pacientes².

En este contexto, la Organización Mundial de la Salud (OMS), desde 1948, redefinió el concepto de "salud" como un completo bienestar físico, mental y social, más allá de la simple ausencia de enfermedad. M.C. Martín et al. En 2004 indica que este enfoque ha llevado a la búsqueda de métodos medibles para evaluar el estado de salud utilizando cuestionarios que se presentan como un instrumento diseñado para recopilar información, con la capacidad de cuantificar y universalizar los datos, así como de estandarizar el proceso de la entrevista. Su objetivo es lograr la comparabilidad de la información recopilada³.

Ma Jesús et al. En 2009, expresa que ambas técnicas, tanto la entrevista como el cuestionario, se basan en la validez de la información verbal,

percepción, sentimientos, actitudes o conductas proporcionadas por la persona entrevistada. Esta información puede resultar difícil de contrastar y traducir en un sistema de medición, es decir, una puntuación, lo que añade complejidad para establecer la calidad de estos instrumentos⁴.

Ma Jesús et al. En 2009, señala que el uso de estas escalas de evaluación se fundamenta en conceptos de psicofísica y psicometría. La psicofísica se centra en cuantificar la percepción, traduciendo fenómenos intangibles como síntomas o limitaciones en números mediante el uso de analogías. Además, la psicometría nos permite examinar cómo la escala se adapta al fenómeno que se está midiendo y evaluar la calidad de dicha medición⁴.

En el ámbito de la investigación, la Prueba Piloto se integra en el marco metodológico de los proyectos y tiene como propósito realizar aproximaciones prácticas a los proyectos de investigación antes de llevar a cabo la prueba definitiva. Es crucial que, antes de formalizar la recolección de datos en un estudio, se haya llevado a cabo una Prueba Piloto. Esto contribuye significativamente a mejorar la validez y confiabilidad de los procedimientos⁵.

El objetivo de una Prueba Piloto es servir como simulacro previo a la investigación final, contribuyendo a disminuir los posibles sesgos y errores en la obtención de los datos que pueden orientar a mejorar la metodología previamente planteada⁵.

En este contexto, el presente trabajo investigativo tiene como objetivo la validación de un cuestionario específico:

“Preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a odontólogos del Ecuador”.

MATERIALES Y MÉTODOS

El presente estudio es descriptivo de tipo transversal no experimental y de enfoque cuantitativo. Para la elaboración del estudio, se contó con la participación de un total de 46 odontólogos distribuidos en 5 provincias del Ecuador en un periodo de tiempo desde octubre 2023 a enero 2024.

Fase 1: Validación de la traducción.

En esta fase, se solicitó mediante correo electrónico el permiso de un cuestionario publicado y previamente validado llamado "Clinician preferences for singleunit implant restoration designs and materials: A survey of the membership of the Pacific Coast Society for Prosthodontics", que se adaptó para su uso en otro idioma "objetivo".⁶

Cuando nos referimos al español, se utilizan los términos "idioma objetivo" o "idioma destino", mientras que, para el inglés, hacemos referencia al idioma como "idioma original".

Existen diferentes enfoques para el proceso de traducción. En este estudio, se utilizó el método de retrotraducción en el cual un traductor certificado traduce un cuestionario al idioma de "objetivo", y posteriormente otro traductor independiente lo vuelve a traducir al idioma "original" sin tener conocimiento del cuestionario original.⁷

Luego se comparó formalmente el cuestionario original en el idioma de

origen con la versión retrotraducida en el idioma de origen. Después de detectar elementos que podrían presentar problemas potenciales, se reevaluaron y se retradujeron hasta tener la mayor certeza de que el elemento se interpretará de la misma manera en ambos idiomas y poder continuar con el proceso de validación del cuestionario en el idioma "objetivo".⁷

Posteriormente, se elaboró un cuestionario comparativo en "Googleforms" dirigido a 16 odontólogos y especialistas del Ecuador donde se utilizaron 2 medidas de comparación para evaluar el éxito del proceso de traducción: comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad.⁷

Estas medidas se evalúan en escalas Likert que van desde 1 (extremadamente comparable / extremadamente similar) a 5 (nada comparable / nada similar).⁷

La comparabilidad del lenguaje se centra en la similitud formal de palabras, frases y oraciones entre las dos versiones. Si se determina que las preguntas son idénticas o

extremadamente comparables en lenguaje, se asigna una puntuación de 1 en la escala Likert. A medida que la comparabilidad disminuye, la puntuación aumenta en la escala hasta llegar a 5, indicando que las versiones no son nada comparables⁷.

En la similitud de Interpretabilidad se evalúa el grado en que las dos versiones generan la misma respuesta, incluso si la redacción no es idéntica. Si las respuestas se consideran prácticamente iguales, independientemente de las diferencias en la redacción, se otorga una puntuación en la escala Likert de 1. A medida que la similitud disminuye y las respuestas divergen, la puntuación aumenta hasta alcanzar el valor máximo de 5, indicando que las versiones no generan la misma respuesta⁷.

Los datos obtenidos se organizaron en una tabla de Excel incluyendo número de muestras, identificador de preguntas, comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad. Se analizaron los resultados utilizando Microsoft office Excel, programa de estadística IBM SPSS versión 25 para una correcta interpretación de los resultados.

Fase 2: Aplicación de prueba piloto.

En esta fase, se procedió a realizar un estudio piloto en un grupo de 30 participantes, con el cuestionario previamente traducido, en el cual se presentan 4 escenarios clínicos de implantes unitarios y se plantean una serie de preguntas de opción múltiple⁶.

Para todos los escenarios (a menos que el escenario mencione lo contrario) se formularon preguntas considerando pacientes dentro de la “American Society of Anesthesiologists 1” o “ASA 1” con un implante osteointegrado bien posicionado y con adecuadas dimensiones del espacio edéntulo, volúmenes de tejido periimplantario adecuados, fenotipo y arquitectura gingival sanos⁶.

En este contexto, las preguntas formuladas abarcan temas como: las preferencias clínicas sobre el diseño de implantes, materiales, protocolos clínicos y tipo de rehabilitación para un implante unitario, finalizando con interrogantes que evalúan si el cuestionario fue complejo, ambiguo, confuso, entre otras características.

Esta prueba piloto desempeña un papel fundamental en la planificación de estudios de mayor escala o complejidad. Es de naturaleza pequeña y corta, llevado a cabo para evaluar la factibilidad o viabilidad de aspectos metodológicos del cuestionario final. Previendo los errores o sesgos que podrían resultar perjudiciales en los estudios posteriores⁵.

Finalmente, los datos obtenidos se organizaron en una tabla de Excel, esperando que sus resultados ayuden a mejorar otros aspectos del instrumento mediante las percepciones y valoraciones proporcionadas por los sujetos participantes.

En la tabla 1, se puede observar el análisis de la similitud percibida de la forma y el significado de manera individual para mejorar la diferenciación de las dimensiones, evitando que las calificaciones pueden reflejar una similitud general combinando significado y forma. Después de obtener los resultados de cada pregunta, se procedió a calcular la puntuación media.

Tabla 1: Puntuación media sobre la comparabilidad del lenguaje y la similitud de interpretación

RESULTADOS

Fase 1: Validación de la traducción.

Para la validación de la traducción se obtuvo la participación de 16 odontólogos generales y especialistas que tengan un nivel adecuado de inglés y que ejerzan en el Ecuador.

En el gráfico 1, se presenta la escala que facilitó la interpretación de los resultados:

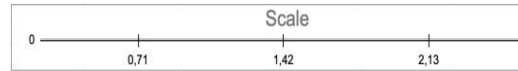


Gráfico 1: Escala para evaluar la comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretación.

Cualquier puntuación promedio de 2,13 requiere una revisión formal de la traducción, cualquier puntuación promedio entre 1,42 y 2,13 en la interpretabilidad también se considera problemática y se sometió a una revisión para aplicar posibles correcciones y los valores entre 0,71 a 1,42 simbolizan un nivel aceptable.

Question	Comparability	Similarity
Question 0	1,38	1,38
Section 1:		
Question 1	1,69	1,50
Question 2	1,50	1,56
Question 3	1,38	1,31
Question 4	1,44	1,69
Question 5	1,31	1,38
Question 6	1,31	1,38
Question 7	1,31	1,25
Question 8	1,31	1,25
Section 2:		
Question 1	1,38	1,31
Question 2	1,31	1,19
Section 3:		
Question 1	1,38	1,13
Question 2	1,38	1,38
Question 3	1,31	1,25
Section 4:		
Question 1	1,38	1,31
Question 2	1,19	1,13

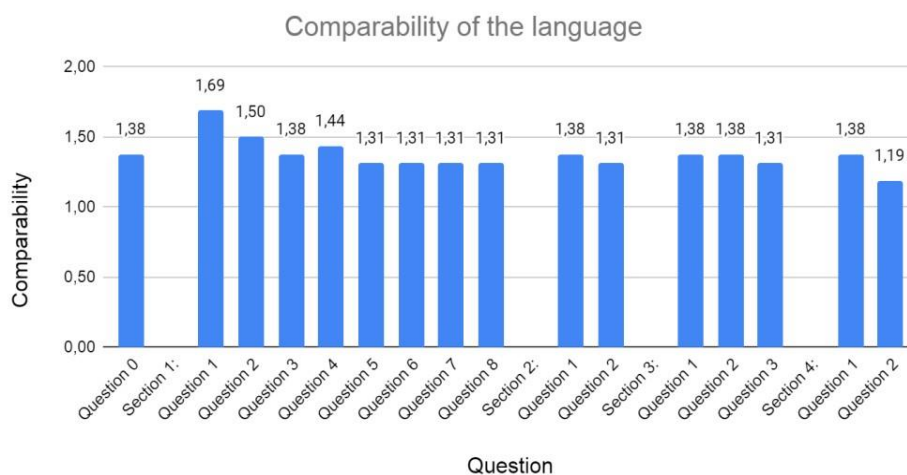


Gráfico 2: Comparabilidad del lenguaje

Con respecto a la comparabilidad del lenguaje, todas las preguntas tuvieron niveles aceptables.

Exceptuando la sección 1, donde las preguntas 1, 2 y 4 fueron sometidas a una revisión para realizar las respectivas correcciones, como se puede observar en el gráfico 2.

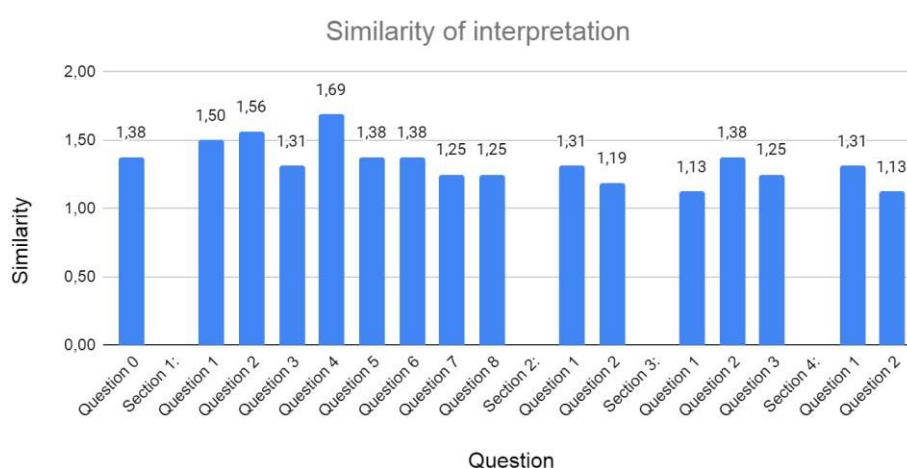


Gráfico 3: Similitud de interpretación

Con respecto a la similitud de interpretación, todas las preguntas tuvieron niveles aceptables. Exceptuando la sección 1, donde las preguntas 1, 2 y 4 fueron sometidas a una revisión para realizar las respectivas correcciones, como se puede observar en el gráfico 3.

A continuación, se calculó el coeficiente de Cronbach proporcionando una medida cuantitativa de la consistencia interna del instrumento, evaluando la confiabilidad. Este coeficiente va de 0 a 1, dando mayor fiabilidad cuando se acerca a 1, menor fiabilidad o consistencia cuando se acerca a cero⁸. En este caso, se

obtuvo un resultado de 0,83, tomando en cuenta 32 ítems, considerando que son 16 preguntas, pero cada una de las preguntas tienen dos tipos de respuestas.

$$\alpha = \frac{k}{k-1} \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2} \right]$$
$$\alpha = \frac{32}{32-1} \left[1 - \frac{9,54}{47,71} \right]$$
$$\alpha = 0,83$$

Imagen 2: Calculo de Coeficiente de Cronbach

Este valor afirma que los ítems son suficientemente consistentes para indicar que la medida es confiable, garantiza que la consistencia interna evaluada a través del coeficiente alfa de Cronbach respalda la confiabilidad del cuestionario o escala⁸.

Por ende, estos resultados demuestran que los elementos correspondientes posean significados similares y formas de lenguaje parecidas. Demostrando que estas medidas y la escala proporcionan una estructura sistemática ideal para evaluar la calidad de la traducción en términos de comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad.

Fase 2: Aplicación de prueba piloto.

Posteriormente, se realizó la segunda parte de la investigación que consistía en realizar una prueba piloto del cuestionario “Preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a odontólogos del Ecuador” en un grupo de aproximadamente 30 participantes.

De esta manera, a través de los encuestados, se puede analizar los instrumentos de medición, ya que son de naturaleza psicométrica, evaluando la extensión del cuestionario, si fue complejo, ambiguo o confuso, con el fin de determinar la viabilidad de su aplicación³.

	¿Ha encontrado alguna dificultad relacionada con la terminología o contenidos utilizados en la investigación?	¿El tiempo estimado para completar la encuesta fue razonable?	¿La encuesta abordó adecuadamente el tema que se pretendía investigar?
n1	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n2	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n3	d. Ninguna dificultad	d. Excelente	a. Si
n4	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n5	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n6	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n7	d. Ninguna dificultad	d. Excelente	a. Si
n8	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n9	d. Ninguna dificultad	d. Excelente	a. Si
n10	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n11	d. Ninguna dificultad	d. Excelente	a. Si
n12	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n13	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n14	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n15	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n16	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n17	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n18	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n19	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n20	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n21	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n22	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n23	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n24	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n25	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n26	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n27	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n28	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si
n29	d. Ninguna dificultad	c. Bueno	a. Si
n30	d. Ninguna dificultad	b. Regular	a. Si

Tabla 2: Respuestas del cuestionario de Satisfacción.

No se pudo obtener el índice de kappa de Cohen, ya que las variables 1 y 3 no se pueden tomar en cuenta porque todas las observaciones tienen el mismo valor, es decir, que es una constante y no una variable. Eso quiere decir que el índice de kappa de Cohen es 1, Por ende, se obtiene un nivel de concordancia del 100%.

La variable tiempo estimado para llenar el cuestionario obtuvo un coeficiente de kappa de Cohen 0,034 o 3,4%, es decir, los encuestados no concordaron en el tiempo que lleva contestar la encuesta.

Sin embargo, es posible identificar que hubo una mayor proporción de encuestados que consideraron un tiempo regular en el llenado.

DISCUSIÓN

La validación de la traducción de un cuestionario es un proceso laborioso y esencial para asegurar que el instrumento sea relevante y lingüísticamente adecuado para la población objetivo⁹.

Acorde con A. Lauffer, L. Solé, S. Bernstein (2013). mencionan que: “Un cuestionario válido, como todo instrumento de medición debe reunir las siguientes características: Ser sencillo, viable y aceptado por pacientes, usuarios e investigadores (viabilidad). Ser fiable y preciso, es decir, con mediciones libres de error (confiabilidad). Ser adecuado para el problema que se pretende medir (validez de contenido)¹⁰.

Según García, M., Rodríguez, F., & Carmota, L. (2009). Para evaluar la viabilidad de un cuestionario, se debe tener en cuenta: El tiempo empleado

para completar el cuestionario y la claridad de las preguntas, así como el registro, codificación e interpretación de los resultados son aspectos asociados con la viabilidad. La evaluación de esta característica se lleva a cabo a través de la realización de un estudio piloto con un grupo de alrededor de 30 individuos, cuyos resultados pueden emplearse para realizar ajustes necesarios al instrumento de medición". Por ende, los resultados de nuestro estudio indican una buena viabilidad del cuestionario traducido. El tiempo empleado para completar el instrumento fue regular. La sencillez y claridad de las preguntas contribuyeron a una alta tasa de participación, respaldando la viabilidad del cuestionario¹¹.

Según Avecillas, D. X., & Lozano, C. (2016). Indican que "La confiabilidad de un instrumento se define como el grado en el cual un instrumento genera resultados que son consistentes y coherentes, es decir, cuando su aplicación es repetida y produce resultados idénticos¹². Adalberto Campo-Arias y Heidi C. Oviedo (2008), mencionan que la confiabilidad de un instrumento se valora mediante la consistencia interna, la cual refiere a la coherencia de los componentes del

instrumento de medición, es decir, se refiere a que los ítems que miden un mismo atributo presenten homogeneidad entre ellos¹³. El coeficiente alfa fue descrito en 1951 por Lee J. Cronbach⁸. Según José M. Cortina, es un índice usado para medir la confiabilidad del tipo consistencia interna de una escala, es decir, para evaluar la magnitud en que los ítems de un instrumento están correlacionados¹⁴. En otras palabras, según David L. Streiner, el alfa de Cronbach es el promedio de las correlaciones entre los ítems que hacen parte de un instrumento¹⁵. En este caso, para calcular la confiabilidad del instrumento se empleó el análisis de la consistencia interna de las respuestas, mediante el alfa de Cronbach, el cual arrojó un valor de 0,826 lo que indica que es un instrumento con un buen grado de confiabilidad.

El criterio establecido por diferentes autores (Oviedo & Campo-Arias, 2005) es que un valor del alfa de Cronbach, entre 0.70 y 0.90, indica una buena consistencia interna. El alfa de Cronbach aparece así, frecuentemente en la literatura, como una forma sencilla y confiable para la validación del constructo de una escala y como una medida que cuantifica la correlación

existente entre los ítems que componen esta¹⁶. Autores como (Gadermann, Guhn, & Zumbo, 2012) incluso reportan que el alfa de Cronbach ha sido citada en el 76 % de los casos de artículos de Ciencias Sociales para evidenciar la validez de los test¹⁷. Respaldando así, que la validación de la traducción de cuestionario tiene una buena consistencia interna de 0,826.

Según Candiales Y. et al. (2018) Realizaron un artículo científico donde validaron un “Cuestionario para evaluar riesgo de Caries en preescolares chilenos”, con el propósito de determinar la validez de discriminación y fiabilidad de este cuestionario, con la finalidad de contar con un instrumento confiable que permita recolectar información relacionada con las determinantes de la caries dental en la población preescolar chilena vulnerable. En el cual, obtuvieron una consistencia interna del cuestionario de 0,72 y el índice de Kappa osciló entre 0,37 a 1, concluyendo que el cuestionario es un instrumento válido para discriminar riesgo de caries. En este trabajo, obtuvimos una consistencia interna de 0,826 y un índice de Kappa de 1, garantizando que este cuestionario es un instrumento válido para identificar las preferencias

clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios en el Ecuador¹⁸.

CONCLUSIONES

En conclusión, estos hallazgos sugieren que el cuestionario traducido es una herramienta confiable y válida para identificar las preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios.

- Tras analizar la versión original y la traducida del cuestionario, se confirma que existe una similitud lingüística adecuada. Las preguntas mantienen su significado y precisión después de la traducción, asegurando así la fidelidad del contenido.
- Los resultados de las pruebas de consistencia interna, a través del coeficiente alfa de Cronbach, indican un valor de 0,826 significando una buena confiabilidad en la traducción del cuestionario. Y, por lo tanto, unas preguntas interrelacionadas de manera coherente.

- La aplicación del coeficiente de Kappa de Cohen revela una concordancia adecuada en la traducción del cuestionario. Las preguntas son claras, comprensibles y pertinentes para los odontólogos en Ecuador, lo que garantiza la efectividad del instrumento.
- La prueba piloto fue realizada para evaluar la factibilidad o viabilidad de aspectos metodológicos del cuestionario final. Este paso crucial aseguró la validez y la efectividad antes de la aplicación definitiva del instrumento.

Finalmente, se recomienda tener en cuenta la extensión del número de preguntas de la encuesta, ya que se interpretó que la extensión y el tiempo empleado en contestar el cuestionario fue regular, se recomendaría sintetizar el contenido de las preguntas ya que esto podría influir en la generalización de los resultados. Estos resultados brindan una base sólida para futuras investigaciones y aplicaciones prácticas del cuestionario validado.

REFERENCIAS

1. Padrón DAP. Revisión Bibliográfica sobre la implantología: causas y complicaciones.
2. Bascones Martínez A, Frías López M. Implantes unitarios: Una solución actual. Avances en Periodoncia [Internet]. abril de 2003 [citado 25 de enero de 2024];15(1). Disponible en: http://scielo.isciii.es/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1699-65852003000100002&lng=en&nr_m=iso&tlng=en
3. Arribas MCM. Diseño y validación de cuestionarios. 5(2004).
4. Validación de cuestionarios [Internet]. [citado 25 de enero de 2024]. Disponible en: <https://www.reumatologiaclinic.a.org/es-pdfS1699258X09000497>
5. Ponce RBM, Quiroz AKV, Alamilla AM, Valdez DS. Prueba Piloto. Educación y Salud Boletín Científico Instituto de Ciencias de la Salud Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. 5 de diciembre de 2020;9(17):69-70.
6. Schoenbaum TR, Papaspyridakos P, Kim YK, Arce C, Knoernschild K. Clinician preferences for single-unit implant restoration designs and materials: A survey of the membership of the Pacific Coast Society for Prosthodontics. J Prosthet Dent. 17 de marzo de 2023;S0022-3913(23)00116-6.
7. Sperber AD. Translation and Validation of Study Instruments for

- Cross-Cultural Research. 2004;126(1).
8. Oviedo HC, Campo-Arias A. Metodología de investigación y lectura crítica de estudios. Revista Colombiana de Psiquiatría. 2005;(4).
 9. Caparó EV. VALIDACIÓN DE CUESTIONARIOS. Odontología Activa Revista Científica. 2016;1(3):71-6.
 10. Cómo minimizar errores al realizar la adaptación transcultural y la validación de los cuestionarios sobre calidad de vida: aspectos prácticos [Internet]. [citado 26 de enero de 2024]. Disponible en: <http://www.revistagastroenterologiamexico.org/es-pdf/S0375090613000529>
 11. Escobedo PAS. Validez y confiabilidad de un instrumento para medir la creatividad en adolescentes.
 12. Alfa de cronbach para validar un cuestionario de uso de tic en docentes universitarios. mktdescubre. 18 de diciembre de 2017;37-48.
 13. Campo-Arias A, Oviedo HC. Propiedades Psicométricas de una Escala: la Consistencia Interna. Rev salud pública [Internet]. diciembre de 2008 [citado 26 de enero de 2024];10(5). Disponible en: http://www.scielosp.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S012400642008000500015&lng=es&nrm=iso&tlng=es
 14. what is coefficient alpha by Cortina.pdf [Internet]. [citado 26 de enero de 2024]. Disponible en: <https://www.psycholosphere.com/what%20is%20coefficient%20alpha%20by%20Cortina.pdf>
 15. Streiner DL Being Inconsistent About Consistency: When Coefficient Alpha Does and Doesn't Matter. Journal of Personality Assessment. junio de 2003;80(3):217-22.
 16. Cálculo e interpretación del Alfa de Cronbach para el caso de validación de la consistencia interna de un cuestionario, con dos posibles escalas tipo Likert | Revista Publicando. 16 de diciembre de 2020 [citado 25 de enero de 2024]; Disponible en: <https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/view/22>
 17. Gadermann AM, Guhn M, Zumbo BD. Estimating ordinal reliability for Likert-type and ordinal item response data: A conceptual, empirical, and practical guide. [citado 26 de enero de 2024]; Disponible en: <https://openpublishing.library.umass.edu/pare/article/id/1351/>
 18. Candiales Y, Cabello R, Rodríguez G, Marró L, Morales I, Urzúa B, et al. Validación de un Cuestionario para Evaluar Riesgo de Caries en Preescolares en Santiago, Chile. International journal of odontostomatology. marzo de 2018;12(1):135-55.



DECLARACIÓN Y AUTORIZACIÓN

Yo, **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**, con C.C: # **1004359798** autora del trabajo de titulación: **Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador**, previo a la obtención del título de **Odontóloga** en la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil.

1.- Declaro tener pleno conocimiento de la obligación que tienen las instituciones de educación superior, de conformidad con el Artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior, de entregar a la SENESCYT en formato digital una copia del referido trabajo de titulación para que sea integrado al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor.

2.- Autorizo a la SENESCYT a tener una copia del referido trabajo de titulación, con el propósito de generar un repositorio que democratice la información, respetando las políticas de propiedad intelectual vigentes.

Guayaquil, 14 de febrero de 2024

Nombre: **Gudiño Núñez, Daniela Michelle**
C.C: **1004359798**

REPOSITORIO NACIONAL EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA

FICHA DE REGISTRO DE TESIS/TRABAJO DE TITULACIÓN

TEMA Y SUBTEMA:	Validación de la encuesta sobre preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: encuesta dirigida a Odontólogos del Ecuador.		
AUTOR(ES)	Gudiño Núñez, Daniela Michelle		
REVISOR(ES)/TUTOR(ES)	Od. Gallardo Bastidas, Juan Carlos		
INSTITUCIÓN:	Universidad Católica de Santiago de Guayaquil		
FACULTAD:	Ciencias de la Salud		
CARRERA:	Odontología		
TÍTULO OBTENIDO:	Odontóloga		
FECHA DE PUBLICACIÓN:	14 de febrero de 2024	No. DE PÁGINAS:	13
ÁREAS TEMÁTICAS:	Rehabilitación oral, Implantología, Metodología		
PALABRAS CLAVES/KEYWORDS:	Validación, Cuestionario, Prueba piloto, Confiabilidad, Concordancia, Comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad		

RESUMEN/ABSTRACT

Introducción: La validación de la traducción de un cuestionario asegura que la versión traducida de un texto es similar en significado y contexto a la versión original. Siendo un proceso fundamental para garantizar la precisión y la fidelidad del mensaje en el idioma de destino, donde la exactitud y la coherencia son críticas para el entendimiento del contenido. Así mismo, la prueba piloto de un cuestionario evalúa y perfecciona su diseño y funcionalidad antes de su implementación a gran escala. Detectando posibles problemas y ambigüedades en las preguntas del cuestionario. **Objetivo:** Realizar una validación de cuestionario sobre “Preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios: Encuesta dirigida a odontólogos del Ecuador”. **Materiales y métodos:** Se contó con la participación de 46 odontólogos distribuidos en 5 provincias del Ecuador en un periodo de tiempo desde octubre 2023 a enero 2024. Se elaboró un cuestionario comparativo en “Googleforms” donde se utilizaron 2 medidas de comparación para evaluar el éxito del proceso de traducción: comparabilidad del lenguaje y similitud de interpretabilidad. Posteriormente, se procederá a realizar un estudio piloto, con el cuestionario previamente traducido. **Resultados:** El coeficiente de Cronbach es de 0,83 afirmando que los ítems son suficientemente consistentes indicando que el cuestionario es confiable. **Conclusión:** El cuestionario traducido es una herramienta confiable y válida para medir las preferencias clínicas de diseños y materiales para la rehabilitación de implantes unitarios.

ADJUNTO PDF:	<input checked="" type="checkbox"/> SI	<input type="checkbox"/> NO
CONTACTO CON AUTOR/ES:	Teléfono: +593980170664	E-mail: daniela.gudino@cu.ucsg.edu.ec juan.gallardo@cu.ucsg.edu.ec
CONTACTO CON LA INSTITUCIÓN (COORDINADOR DEL PROCESO UTE)::	Nombre: : Dra. Estefanía Ocampo	Teléfono: +593996757081
	E-mail: estefania.ocampo@cu.ucsg.edu.ec	

SECCIÓN PARA USO DE BIBLIOTECA

Nº. DE REGISTRO (en base a datos):	
Nº. DE CLASIFICACIÓN:	
DIRECCIÓN URL (tesis en la web):	